



astat info

Nr. **24**
05/2017

Ausländische Wohnbevölkerung

2016

Zur ausländischen Wohnbevölkerung zählen alle meldeamtlich erfassten Personen, die nicht im Besitz der italienischen Staatsbürgerschaft sind. Diese können einem oder eventuell mehreren anderen Staaten angehören. Auch Staatenlose sind Staatsfremde und damit den Ausländern rechtlich gleichgestellt. Diejenigen hingegen, die im Laufe der Zeit eingebürgert worden sind - das sind rund 14.500 Personen in den vergangenen 20 Jahren - gelten in jeder Hinsicht als Inländer. In der Ausländerstatistik werden sie nicht mehr berücksichtigt, genauso wenig wie Personen aus Nicht-EU-Staaten, die sich ohne gültigen Rechtstitel auf italienischem Staatsgebiet aufhalten.

**Rund 47.000 Ausländer leben
in Südtirol**

Am 31.12.2016 sind offiziell 46.794 ausländische Staatsbürger in Südtirol ansässig, kaum mehr als im Vorjahr (+0,7%). Vergleichsweise waren es Ende 1996 etwa 9.500 Menschen, womit sich der Bestand der ausländischen Wohnbevölkerung in den letzten zwei Jahrzehnten in etwa verfünffacht hat.

Seit den frühen 1990er-Jahren weist Südtirol eine positive Wanderungsbilanz - insbesondere mit dem Ausland - auf, was eine kontinuierliche Zunahme der Ausländerzahl zur Folge hatte. Wie die Grafik 1 veranschaulicht, verlief das relative Wachstum jedoch un-

Popolazione straniera residente

2016

La popolazione straniera residente include tutte le persone registrate ufficialmente in anagrafe, prive della cittadinanza italiana. Queste possono appartenere ad uno o anche a più stati esteri. Anche gli apolidi, non possedendo la cittadinanza italiana, sono giuridicamente equiparati agli stranieri. Coloro che invece nel tempo hanno acquisito la cittadinanza italiana - all'incirca 14.500 persone negli ultimi due decenni - sono cittadini italiani a tutti gli effetti e non rientrano più nel campo di osservazione, come neppure gli extracomunitari privi di regolare titolo per soggiornare in Italia.

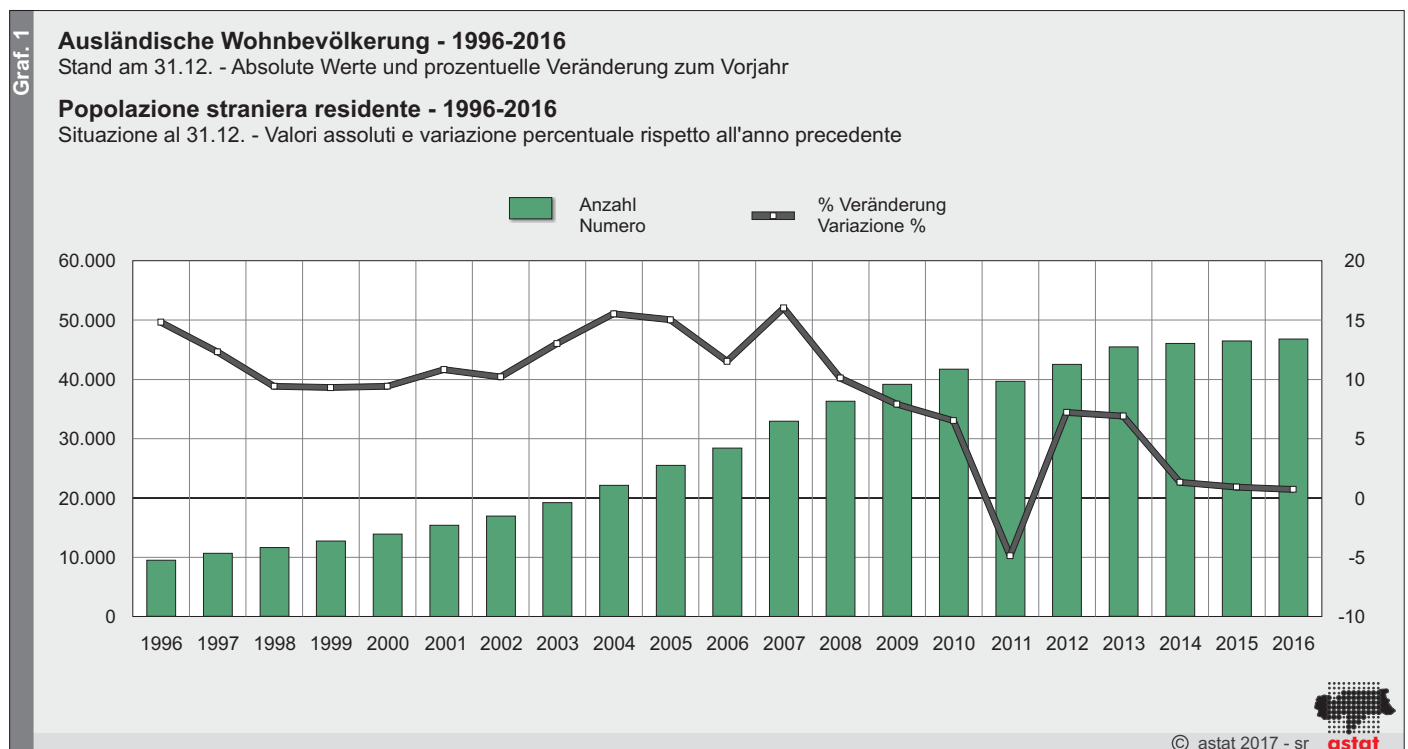
**Circa 47.000 stranieri risiedono
in provincia di Bolzano**

Al 31.12.2016, i cittadini stranieri ufficialmente residenti in provincia di Bolzano sono 46.794, pochi di più rispetto all'anno precedente (+0,7%). Alla fine del 1996 ammontavano a circa 9.500 individui, cosicché, nel corso di un ventennio, la popolazione straniera residente risulta quasi quintuplicata.

Dai primi anni '90, il bilancio migratorio della provincia di Bolzano - specialmente quello con l'estero - risulta positivo ed ha determinato una continua crescita del numero degli stranieri. Come si evince dal grafico 1, il relativo incremento annuale segue però un andamen-

regelmäßig: Während bis Mitte der 90er-Jahre eine langsame, aber konstante Zunahme zu beobachten war, fiel der jährliche Zuwachs in den Jahren um die Jahrtausendwende mit rund 10% geringer aus, um ab 2003 wieder deutlicher anzusteigen. Der Höhepunkt wurde mit einem Plus von 16% im Jahr 2007 erreicht. Das ist das Jahr, in dem Bulgarien und Rumänien der EU beitraten und in Italien die Neuregelung des freien Niederlassungsrechts der EU-Bürger rechtskräftig wurde. Zudem konnten zahlreiche illegale Einwanderer in dieser Zeit ihren Rechtsstatus sanieren. Mit dem darauf folgenden Einsetzen der Wirtschaftskrise ist die jährliche Zunahme wieder unter 10% gefallen. Das Jahr 2011 ist von einem markanten Rückgang gekennzeichnet, da zum Zeitpunkt der Volkszählung zahlreiche ansässige Ausländer unauffindbar waren. Seit drei Jahren nimmt der Bestand der in Südtirol ansässigen ausländischen Bevölkerung nur mehr minimal zu.

to irregolare. Nella prima metà degli anni '90 si è assistito ad un aumento graduale, piuttosto costante, seguito nella seconda metà da una crescita più contenuta intorno al 10%. A partire dal 2003 vi è stata una ripresa più significativa, che ha condotto ad un picco del +16,0% nel 2007, anno in cui la Bulgaria e la Romania diventarono membri dell'Unione Europea e dell'entrata in vigore della nuova normativa sul diritto dei cittadini comunitari a dimorare sul territorio italiano. Inoltre, in quel periodo, molti stranieri illegali hanno potuto sanare la loro condizione giuridica. La crisi economica degli anni successivi ha portato ad un ridimensionamento della crescita degli stranieri, che è ritornata al di sotto del 10%. L'anno 2011 è segnato da un netto calo poiché al momento del censimento molti stranieri residenti erano irreperibili. Da tre anni il contingente della popolazione straniera residente in Alto Adige aumenta solo in minima quantità.



Da der Wanderungssaldo der ausländischen Bevölkerung im Jahr 2016 wieder ein negatives Vorzeichen trägt (-294 Personen), ist der bescheidene Zuwachs ausschließlich auf die positive Geburtenbilanz zurückzuführen.

Poiché il saldo migratorio della popolazione straniera nell'anno 2016 risulta negativo (-294 persone), la modesta crescita demografica è da attribuirsi esclusivamente al saldo naturale positivo.

Zuwachs durch Geburtenüberschuss bedingt

War in den vergangenen Jahrzehnten vor allem die Migrationskomponente für das Anwachsen der Ausländerpopulation verantwortlich, wird es nunmehr vom natürlichen Wachstum bestimmt.

Crescita dovuta al saldo naturale positivo

Negli ultimi decenni, la crescita della popolazione straniera è stata influenzata soprattutto dal movimento migratorio, mentre attualmente è determinata dalla crescita naturale.

Die ausländische Wohnbevölkerung erfreut sich einer regen Geburtenentwicklung: Während in den 90er-Jahren jährlich rund 100 Kinder ausländischer Nationalität zur Welt kamen, beträgt die Zahl der Neugeborenen im Jahr 2016 738. Die Geburtenrate liegt derzeit bei 15,8 Lebendgeborenen je 1.000 Einwohner (9,9% beträgt sie bei den Inländern). Eine Ausländerin bringt im Laufe ihres Lebens im Schnitt 2,5 Kinder zur Welt, bei den einheimischen Frauen liegt die Gesamtfruchtbarkeitsziffer bei 1,7 Kindern. Der Hauptgrund für die deutlichen Fertilitätsunterschiede ist der beträchtlich höhere Anteil von ausländischen Frauen im fruchtbaren Alter (60,9%) gegenüber jenem der einheimischen Frauen (41,8%).

Strukturbedingt ist auch die geringe Mortalität. Im Schnitt sterben etwa 100 ansässige Ausländer pro Jahr, 2016 waren es 104. Die Sterberate liegt somit bei 2,2 Todesfällen je 1.000 Einwohner, während sie im Vergleich dazu bei den Inländern 8,7% beträgt.

La popolazione straniera residente è caratterizzata da una natalità vivace. Se negli anni '90 nascevano in media circa 100 bambini con cittadinanza straniera all'anno, nel 2016 il numero dei neonati si attesta a 738. Il tasso di natalità raggiunge il 15,8‰, contro il 9,9‰ nella popolazione italiana. Nel corso della propria esistenza una donna straniera mette al mondo mediamente 2,5 figli, mentre il tasso di fecondità totale delle donne autoctone si attesta a 1,7 figli. Le principali cause del diverso comportamento riproduttivo sono da ricercarsi nella maggiore incidenza in età fertile delle donne straniere (60,9%) rispetto a quella delle donne autoctone (41,8%).

La struttura per età incide anche sulla bassa mortalità: tra la popolazione straniera si conta un centinaio di decessi all'anno, nel 2016 erano 104. Il tasso di mortalità si attesta, quindi, a 2,2 decessi ogni 1.000 residenti tra gli stranieri e ad 8,7‰ tra i cittadini italiani.

Tab. 1

Bevölkerungsentwicklung der gesamten und der ausländischen Wohnbevölkerung - 2016

Andamento demografico della popolazione residente totale e straniera - 2016

	Wohnbevölkerung insgesamt Popolazione residente totale	Ausländische Wohnbevölkerung Popolazione residente straniera	Wohnbevölkerung mit italienischer Staatsbürgerschaft Popolazione residente con cittadinanza italiana	
Wohnbevölkerung				Popolazione residente
Lebendgeborene	5.447	738	4.709	Nati vivi
Gestorbene	4.249	104	4.145	Morti
Geburtenbilanz	1.198	634	564	Saldo del movimento naturale
Zuwanderungen	16.919	6.342	10.577	Iscrizioni
- davon vom Ausland	3.678	3.183	495	- di cui dall'estero
Abwanderungen	14.752	6.636	8.116	Cancellazioni
- davon ins Ausland	2.606	816	1.790	- di cui per l'estero
Wanderungssaldo	2.167	-294	2.461	Saldo migratorio
- davon Ausland	1.072	2.367	-1.295	- di cui con l'estero
Bevölkerungszunahme	3.365	340	3.025	Incremento demografico
Bevölkerungsstand am 31.12.	524.256	46.794	477.462	Residenti al 31.12.

Quelle: ASTAT, amtliche Ausländerstatistik

Fonte: ASTAT, statistica ufficiale degli stranieri

2016 fällt die Wanderungsbilanz der ausländischen Bevölkerung zum dritten Mal in Folge negativ aus, d.h. dass die Anzahl der Abwanderungen im Bezugsjahr, wie in den beiden Vorjahren, jene der Zuwanderungen übersteigt. 2016 wanderten 6.342 Bürger ausländischer Nationalität nach Südtirol zu - rund die Hälfte davon vom Ausland -, während 6.636 abwanderten, vorwiegend in andere italienische Gemeinden. Daraus resultiert ein Wanderungsdefizit von 294 Personen. Der internationale Wanderungssaldo der Ausländer liegt bei 2.367, da 3.183 Personen vom Ausland hier sesshaft wurden und lediglich 816 Italien wieder verließen. Im Vergleich dazu haben deutlich mehr Inländer ihren Wohnsitz ins Ausland verlegt (1.790) als umgekehrt (495), was ein Wanderungsdefizit von 1.295 Bürgern ergibt.

Nel 2016, per la terza volta consecutiva, il saldo migratorio della popolazione straniera risulta negativo, vale a dire che il numero delle emigrazioni ha superato ancora quello delle immigrazioni. Nell'anno di riferimento, in provincia di Bolzano sono immigrati 6.342 stranieri, circa la metà dall'estero, e ne sono emigrati 6.636, la maggior parte verso altri comuni italiani. Ne consegue un saldo migratorio negativo di 294 persone. Il saldo migratorio internazionale dei cittadini stranieri risulta invece positivo ammontando a 2.367 unità, poiché 3.183 stranieri sono immigrati dall'estero mentre solo 816 hanno lasciato l'Italia. In confronto, molti più cittadini italiani si sono trasferiti oltre confine (1.790) che viceversa (495), determinando un saldo migratorio negativo di 1.295 unità.

Ausländerquote liegt über dem gesamtstaatlichen und dem EU-Durchschnitt

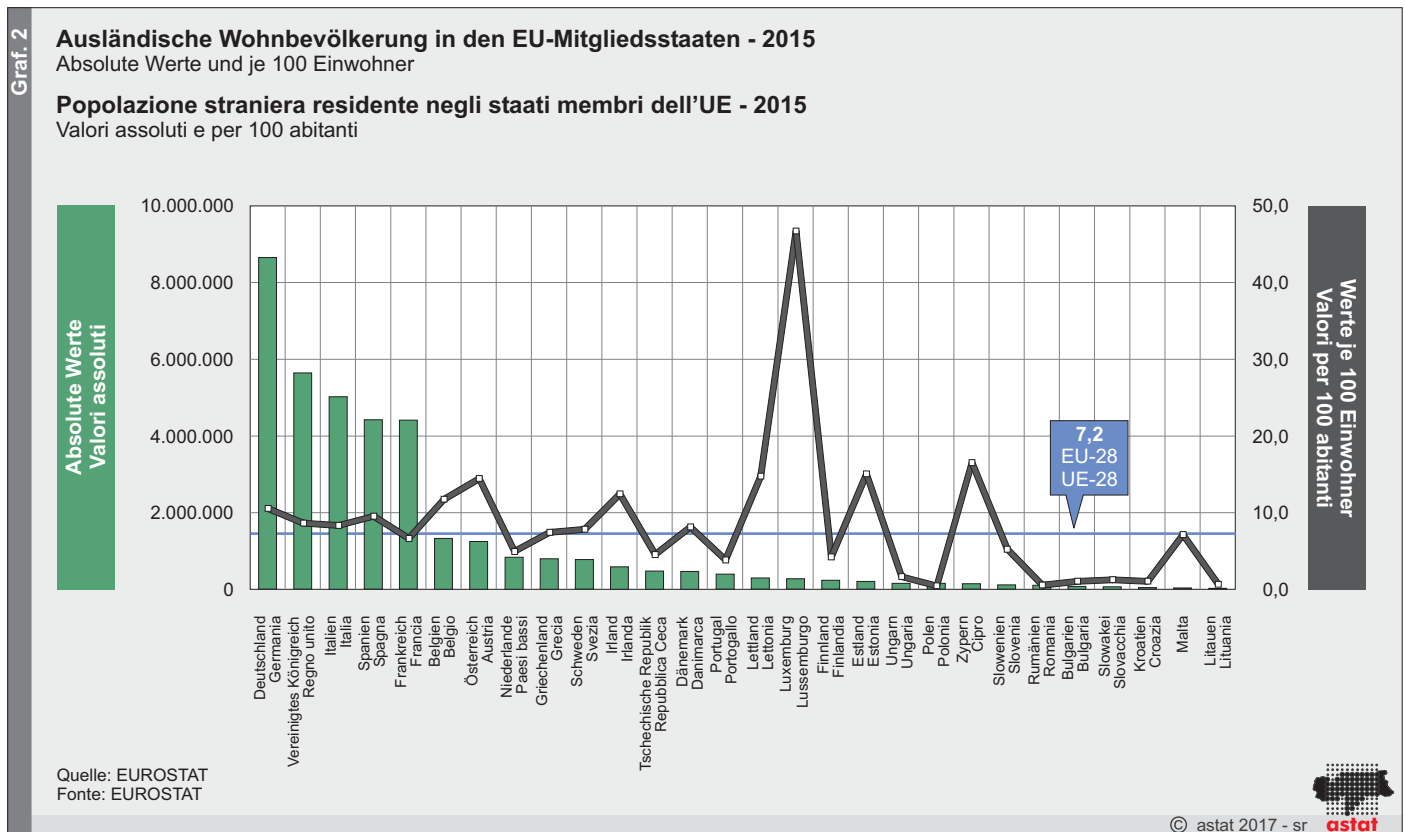
La quota degli stranieri supera la media nazionale e quella dell'UE

Im Jahr 2016 verharrt die Quote der Ausländer an der Gesamtbevölkerung Südtirols auf 8,9%. Dieser Wert übersteigt sowohl den Ausländeranteil Italiens, der im Jahr 2015 bei 8,3% lag, als auch den EU-Durchschnitt von 7,2% (Quelle: Eurostat, letzte verfügbare Daten).

Nell'anno 2016 l'incidenza degli stranieri sulla popolazione totale residente in provincia di Bolzano è rimasta invariata rispetto all'anno precedente (8,9%). Tale quota supera sia la media nazionale pari a 8,3% che quella dell'UE di 7,2% (fonte: Eurostat, ultimi dati disponibili).

Europaweit verzeichnet Deutschland, das Einwanderungsland Nummer eins, mit rund 8,6 Millionen die absolut höchste Zahl an Ansässigen mit ausländischem Pass (10,5 je 100 Einwohner). Italien folgt mit mehr als 5 Millionen nach dem Vereinigten Königreich an dritter Stelle. Drei Viertel aller Staatsfremden haben sich in fünf EU-Staaten niedergelassen, wo sie mittlerweile knapp 9 von 100 Einwohnern stellen.

Nel contesto comunitario è la Germania, paese d'immigrazione per eccellenza, a registrare il numero più alto in assoluto di abitanti con passaporto straniero (circa 8,6 milioni corrispondenti al 10,5% della popolazione). Seguono, con più di 5 milioni, il Regno Unito e l'Italia. Tre quarti di tutti gli stranieri risiedono in cinque paesi UE, in cui essi rappresentano ormai quasi 9 abitanti su 100.



In Österreich, Irland, Belgien und einigen anderen EU-Ländern leben bereits mehr als 10% Menschen, die einem anderen Staat angehören als jenem, in dem sie wohnen.

In Austria, Irlanda, Belgio ed in alcuni altri paesi comunitari, le persone che vivono in un paese diverso da quello di appartenenza costituiscono più del 10% degli abitanti.

Mehr als 60% der ansässigen Ausländer leben in den Ballungszentren

Oltre il 60% degli stranieri residenti vive nei centri urbani

Am 31.12.2016 lebt in der Landeshauptstadt mit 15.315 Personen etwa ein Drittel aller in Südtirol ansässigen Ausländer. In Meran sind es 6.352 (13,6%) und in Brixen 2.117 (4,5%). Insgesamt haben 29.188 (62,4%) ausländische Staatsbürger in einer der sieben Gemeinden mit mehr als 10.000 Einwohnern ihren festen Wohnsitz.

Al 31.12.2016, nel capoluogo Bolzano, con 15.315 immigrati, vive circa un terzo di tutti gli stranieri residenti in Alto Adige, seguono Merano con 6.352 (13,6%) e Bressanone con 2.117 persone (4,5%). Complessivamente 29.188 stranieri (62,4%) hanno fissato la propria residenza in uno dei sette comuni altoatesini con più di 10.000 abitanti.

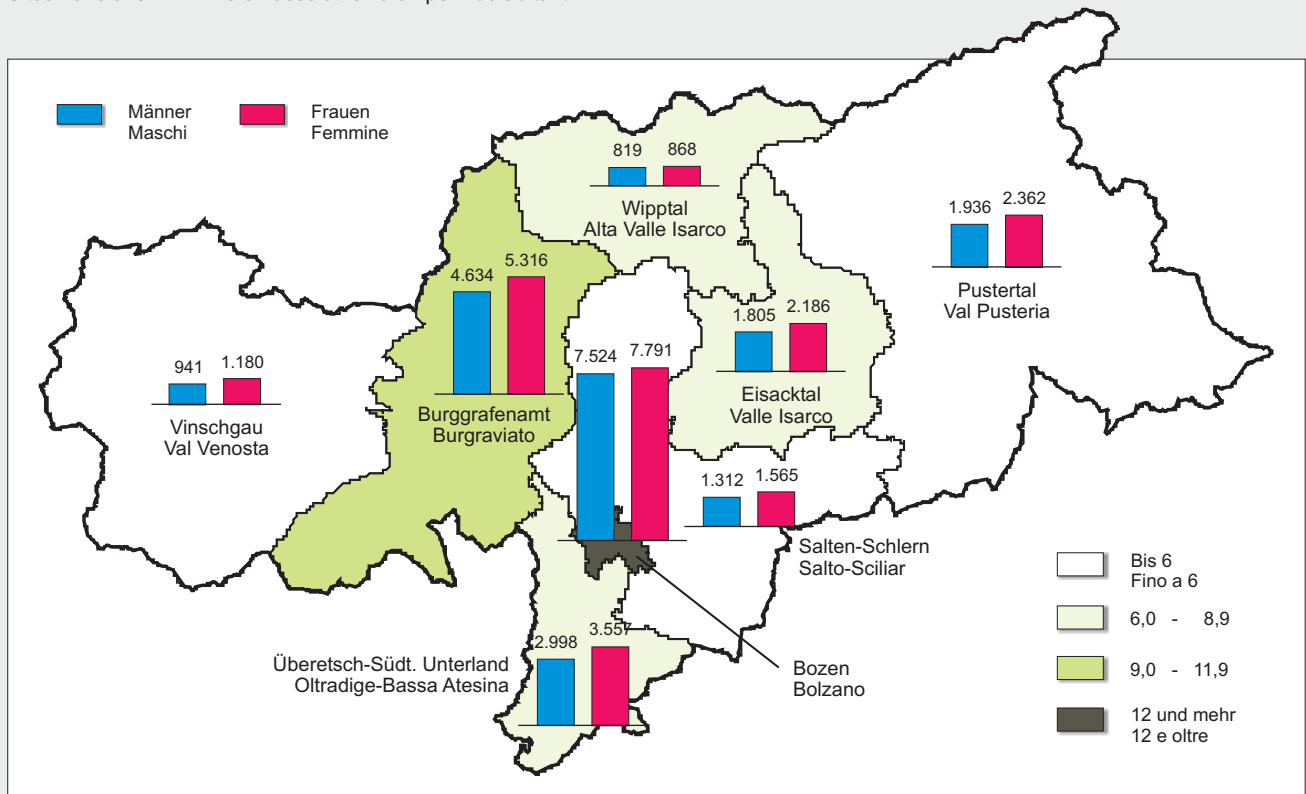
Graf. 3

Ansässige Ausländer in den Bezirksgemeinschaften nach Geschlecht - 2016

Stand am 31.12. - Absolute Werte und Werte je 100 Einwohner

Stranieri residenti nelle comunità comprensoriali per sesso - 2016

Situazione al 31.12. - Valori assoluti e valori per 100 abitanti



© astat 2017 - sr astat

Auf Bezirksebene ist die Konzentration der ausländischen Wohnbevölkerung in Bozen am höchsten (14,3 je 100 Einwohner). Mit einigem Abstand folgt das Burggrafenamt mit einer Ausländerquote von 9,7%. In den anderen Bezirksgemeinschaften liegt der Wert unter dem Landesdurchschnitt.

A livello delle comunità comprensoriali la quota degli stranieri residenti raggiunge il valore massimo a Bolzano (14,3 ogni 100 abitanti), seguito ad una certa distanza dal comprensorio Burgraviato con un'incidenza di stranieri del 9,7%. Nelle altre comunità comprensoriali il valore resta inferiore alla media provinciale.

Betrachtet man den prozentuellen Anteil der ausländischen an der gesamten Wohnbevölkerung in den einzelnen Gemeinden, weisen neben Bozen (14,3%) und Meran (15,9%) auch einige kleinere Ortschaften einen beträchtlichen Wert auf. Dabei handelt es sich um Franzensfeste (24,6%), Salurn (20,8%), Waidbruck (16,7%) und Brenner (16,6%).

Considerando l'incidenza degli stranieri sul totale della popolazione residente nei singoli comuni, accanto a Bolzano (14,3%) e Merano (15,9%), anche altre località minori registrano valori notevoli. In particolare si tratta dei comuni di Fortezza (24,6%), Salorno (20,8%), Ponte Gardena (16,7%) e Brennero (16,6%).

Tab. 2

Ansässige Ausländer nach Gemeinde - 2016

Stand am 31.12.

Stranieri residenti per comune - 2016

Situazione al 31.12.

GEMEINDEN	Absolute Werte Valori assoluti	Werte je 100 Einw. Valori per 100 abitanti	COMUNI	GEMEINDEN	Absolute Werte Valori assoluti	Werte je 100 Einw. Valori per 100 abitanti	COMUNI
001 Aldein	46	2,8	Aldino	061 St.Ulrich	406	8,4	Ortisei
002 Andrian	58	5,6	Andriano	062 Partschins	169	4,6	Parcines
003 Altrei	10	2,5	Anterivo	063 Percha	36	2,4	Perca
004 Eppan a.d.Weinstr.	1.261	8,5	Appiano s.s.d.v.	064 Plaus	75	10,4	Plaus
005 Hafling	50	6,6	Avelengo	065 Waidbruck	33	16,7	Ponte Gardena
006 Abtei	120	3,4	Badia	066 Burgstall	99	5,3	Postal
007 Barbian	98	5,8	Barbiano	067 Prad am Stilfser Joch	293	8,2	Prato allo Stelvio
008 Bozen	15.315	14,3	Bolzano	068 Prettau	1	0,2	Predoi
009 Prags	18	2,8	Braies	069 Proveis	9	3,4	Proves
010 Brenner	363	16,6	Brennero	070 Ratschings	148	3,3	Racines
011 Brixen	2.117	9,8	Bressanone	071 Rasen-Antholz	130	4,5	Rasun Anterselva
012 Branzoll	225	8,1	Bronzolo	072 Ritten	469	6,0	Renon
013 Bruneck	1.506	9,2	Brunico	073 Riffian	54	4,1	Riffiano
014 Kuens	5	1,2	Caines	074 Mühlbach	356	11,6	Rio di Pusteria
015 Kaltern a.d.Weinstr.	642	8,0	Caldaro s.s.d.v.	075 Rodeneck	33	2,8	Rodengo
016 Freienfeld	127	4,8	Campo di Trens	076 Salurn	788	20,8	Salorno
017 Sand in Taufers	244	4,5	Campo Tures	077 Innichen	197	5,9	S.Candido
018 Kastelbell-Tschars	116	5,0	Castelbello-Ciardes	079 Jenesian	82	2,7	S.Genesio Atesino
019 Kastelruth	494	7,2	Castelrotto	080 St.Leonhard in Pass.	57	1,6	S.Leonardo in Passiria
020 Tschermers	104	6,7	Cermes	081 St.Lorenzen	213	5,5	S.Lorenzo di Sebato
021 Kiens	114	4,1	Chienes	082 St.Martin in Thurn	46	2,7	S.Martino in Badia
022 Klausen	317	6,1	Chiusa	083 St.Martin in Passeier	129	4,0	S.Martino in Passiria
023 Karneid	166	4,9	Cornedo all'Isarco	084 St.Pankraz	25	1,6	S.Pancrazio
024 Kurtatsch a.d.Weinstr.	121	5,4	Cortaccia s.s.d.v.	085 St.Christina in Gröden	144	7,3	S.Cristina Val Gardena
025 Kurtinig a.d.Weinstr.	39	6,0	Cortina s.s.d.v.	086 Sarntal	180	2,6	Sarentino
026 Corvara	33	2,4	Corvara in Badia	087 Schenna	187	6,4	Scena
027 Graun im Vinschgau	81	3,4	Curon Venosta	088 Mühlwald	20	1,4	Selva dei Molini
028 Toblach	170	5,1	Dobbiaco	089 Wolkenstein in Gröden	103	3,9	Selva di Val Gardena
029 Neumarkt	516	9,8	Egna	091 Schnals	50	4,0	Senales
030 Pfalzen	73	2,6	Falzes	092 Sexten	133	6,9	Sesto
031 Völs am Schlern	323	9,0	Fié allo Sciliar	093 Schlanders	417	6,9	Silandro
032 Franzensfeste	248	24,6	Fortezza	094 Schluderns	66	3,6	Sluderno
033 Villnöß	98	3,8	Funes	095 Stils	78	6,9	Stelvio
034 Gais	93	2,9	Gais	096 Terenten	44	2,5	Terento
035 Gargazon	104	6,1	Gargazzone	097 Terlan	314	7,2	Terlano
036 Glurns	29	3,3	Glorenza	098 Tramin a.d.Weinstr.	227	6,7	Termeno s.s.d.v.
037 Latsch	392	7,5	Laces	099 Tisens	110	5,7	Tesimo
038 Algund	419	8,3	Lagundo	100 Tiers	60	6,1	Tires
039 Lajen	153	5,8	Laion	101 Tirol	135	5,5	Tirolo
040 Leifers	1.613	9,1	Laives	102 Truden im Naturpark	82	8,0	Trodene nel parco nat.
041 Lana	1.024	8,5	Lana	103 Taufers im Münstertal	42	4,3	Tubre
042 Laas	183	4,6	Lasa	104 Ulten	32	1,1	Ultimo
043 Laurein	1	0,3	Lauregno	105 Pfatten	89	8,8	Vadena
044 Lüsen	49	3,2	Luson	106 Olang	192	6,1	Valdaora
045 Margreid a.d.Weinstr.	150	11,6	Magré s.s.d.v.	107 Pfitsch	222	7,4	Val di Vizeze
046 Mals	344	6,6	Malles Venosta	108 Ahrntal	174	2,9	Valle Aurina
047 Enneberg	184	6,1	Marebbe	109 Gsies	62	2,7	Valle di Casies
048 Marling	209	7,8	Marlengo	110 Vintl	183	5,5	Vandoies
049 Martell	30	3,5	Martello	111 Vahrn	325	7,2	Varna
050 Mölten	44	2,6	Meltina	112 Vöran	17	1,8	Verano
051 Meran	6.352	15,9	Merano	113 Niederdorf	118	7,4	Villabassa
052 Welsberg-Taisten	161	5,6	Monguelfo-Tesido	114 Villanders	38	2,1	Villandro
053 Montan	67	4,0	Montagna	115 Sterzing	579	8,4	Vipiteno
054 Moos in Passeier	24	1,1	Moso in Passiria	116 Feldthurns	99	3,4	Velturno
055 Nals	122	6,2	Nalles	117 Wengen	33	2,4	La Valle
056 Naturns	431	7,5	Naturno	118 U.L.Frau i.W.-St.Felix	7	0,9	Senale-S.Felice
057 Natz-Schabs	275	8,7	Naz-Sciaves				
058 Welschnofen	161	8,3	Nova Levante				
059 Deutschnofen	245	6,2	Nova Ponente				
060 Auer	307	8,3	Ora				
				Südtirol insgesamt	46.794	8,9	Totale provincia

Quelle: ASTAT, amtliche Ausländerstatistik

Fonte: ASTAT, statistica ufficiale degli stranieri

14 Gemeinden verzeichnen einen Ausländeranteil, der über dem Landesdurchschnitt liegt. Die wichtigsten sind, außer den bereits genannten, Brixen, Bruneck, Leifers und Neumarkt. Im Großteil der Gemeinden sind ausländische Staatsbürger im Verhältnis zur Gemeindebevölkerung jedoch unterdurchschnittlich vertreten, in 27 davon ist das Phänomen kaum nennenswert (unter 3%).

Sono 14 i comuni con un'incidenza di stranieri superiore alla media provinciale. I più importanti, oltre a quelli già nominati, sono Bressanone, Brunico, Laives ed Egna. Nella maggior parte dei comuni la quota dei cittadini stranieri rispetto alla popolazione residente resta al di sotto della media e, in 27 di questi, il fenomeno è pressoché irrilevante (sotto il 3%).

Zweite Ausländergeneration nunmehr fester Bestandteil der Südtiroler Gesellschaft

Da Südtirol erst seit 25 Jahren einer wachsenden Zahl an Menschen aus dem Ausland ein neues Zuhause bietet, besteht der Löwenanteil der ausländischen Wohnbevölkerung noch aus Einwanderern der ersten Generation.

Es gibt jedoch in jüngster Zeit immer mehr Neugeborene mit Migrationshintergrund, was zu einem Ansteigen der zweiten Ausländergeneration führt. Zum 31.12.2016 liegt die Zahl der im Inland geborenen Ausländer mit Wohnsitz in einer Südtiroler Gemeinde bei 6.633, was 14,2% aller hier ansässigen ausländischen Staatsbürger entspricht.

Zusammen mit den im Ausland Geborenen leben fast 10.000 minderjährige Ausländer in Südtirol. Ihr Anteil gemessen an allen Kindern und Jugendlichen unter 18 Jahren ist im vergangenen Jahrzehnt von 6,3% auf 9,9% angestiegen und liegt derzeit bei 9,4%, während die Zahl der minderjährigen Inländer im selben Zeitraum stagnierte. Der leichte Rückgang der Kinder und Jugendlichen mit einer ausländischen Staatsangehörigkeit lässt sich durch die steigende Zahl der Einbürgerungen erklären.

Seconda generazione di stranieri ormai stabile elemento costitutivo della società altoatesina

Poiché la provincia di Bolzano è terra d'immigrazione solamente da 25 anni, la maggior parte della popolazione straniera è costituita ancora dagli immigrati di prima generazione.

S'infoltisce tuttavia anche la schiera di seconda generazione: al 31.12.2016 sono 6.633 le persone straniere nate in Italia e residenti in un comune della provincia di Bolzano, pari al 14,2% di tutti gli stranieri residenti in Alto Adige.

Complessivamente il numero dei minorenni stranieri, compresi anche quelli nati all'estero, si attesta, per il 2016, a quasi 10.000 unità. Nell'ultimo decennio, la loro quota sul totale dei minorenni residenti in provincia di Bolzano è salita passando da 6,3% a 9,9% e si attesta ora a 9,4%, mentre il numero dei minorenni con cittadinanza italiana è rimasto più o meno stabile. Il lieve calo del numero dei bambini e dei giovani con una nazionalità straniera è determinato dal crescente numero di acquisizioni della cittadinanza italiana da parte di questi ultimi.

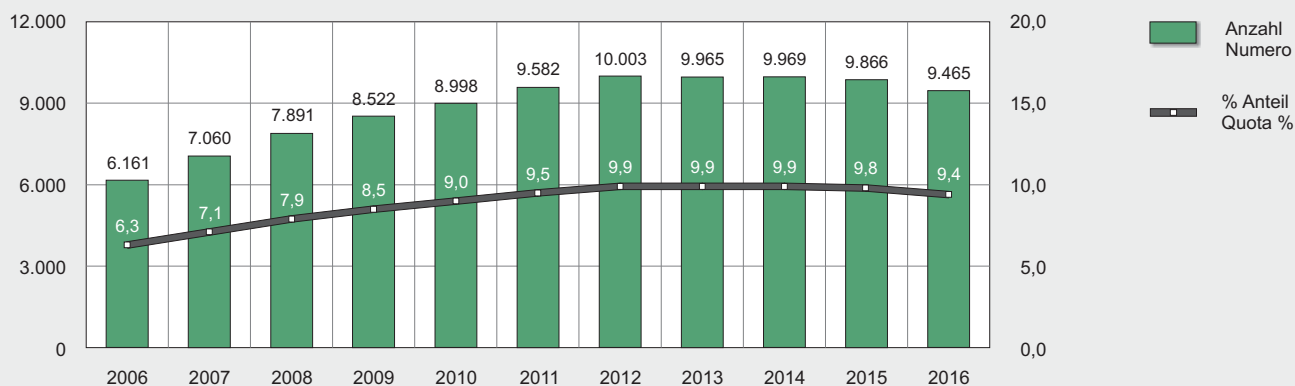
Graf. 4

Minderjährige ansässige Ausländer - 2006-2016

Stand am 31.12. - Absolute Werte und prozentueller Anteil an allen Minderjährigen

Stranieri minorenni residenti - 2006-2016

Situazione al 31.12. - Valori assoluti e quota percentuale sul totale dei minorenni

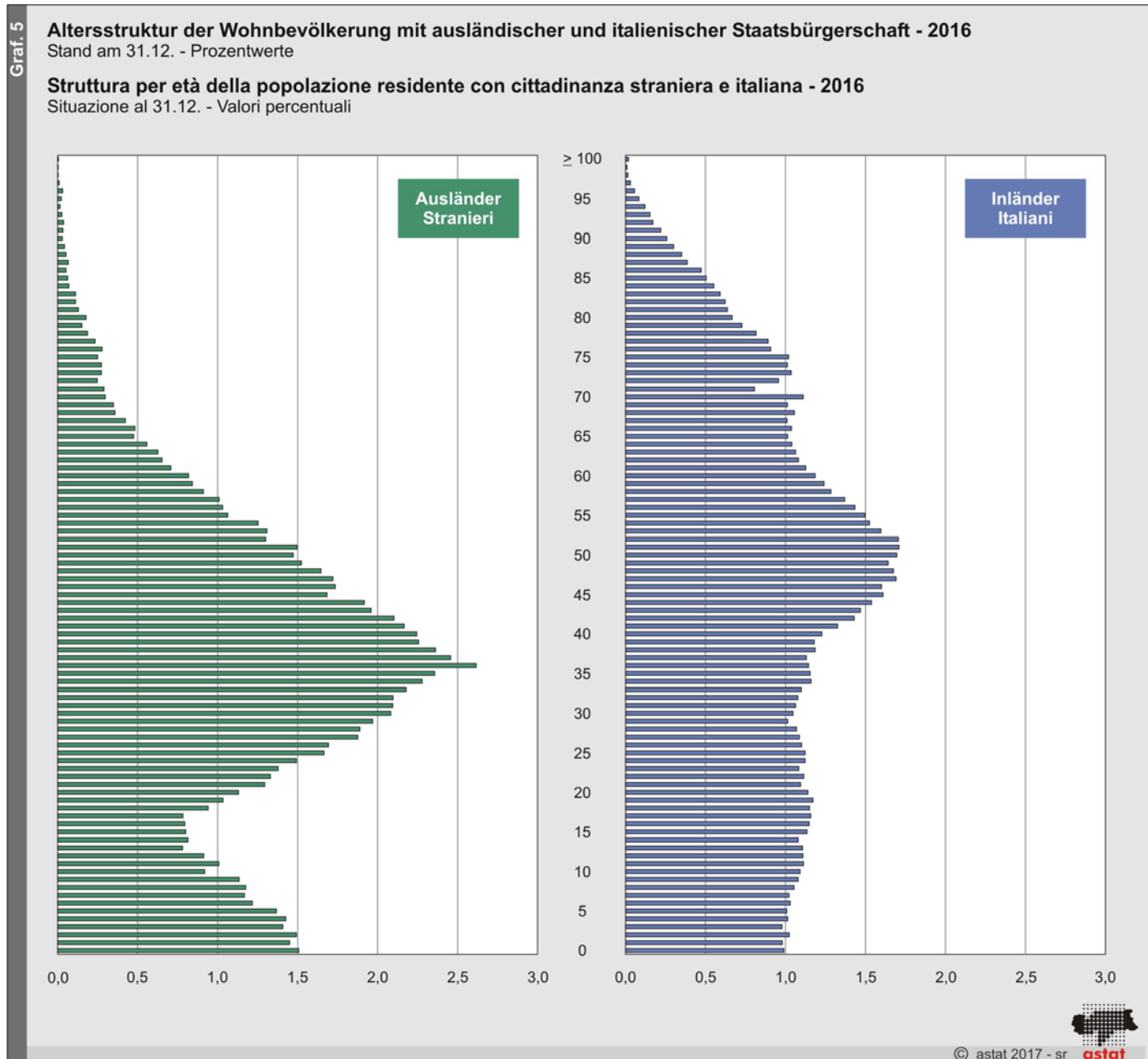


Relativ junge Alterstruktur:
Großteil ist unter 40

Struttura per età relativamente
giovane: la maggior parte ha meno
di 40 anni

Die altersmäßige Verteilung der in Südtirol wohnhaften Ausländer unterscheidet sich deutlich von jener der einheimischen Bevölkerung. Während bei den Inländern anteilmäßig die mittleren Jahrgänge überwiegen, sind es bei den Migranten die Jüngeren. Mehr als 60% sind nämlich nicht älter als 40.

La distribuzione per età degli stranieri residenti in Alto Adige si distingue nettamente da quella riguardante la popolazione autoctona. Mentre negli italiani prevalgono, in termini relativi, le classi di età intermedie, tra gli immigrati dominano le più giovani. Oltre il 60% degli stranieri, infatti, non supera i 40 anni.



Die unterschiedliche Altersstruktur - bildlich dargestellt durch Graf. 5 - lässt sich zum einen am deutlich geringeren Durchschnittsalter der ausländischen Mitbürger (34,9 Jahre) gegenüber den Einheimischen (43,2 Jahre) erkennen. Zum anderen fällt auch der Anteil der Senioren im Alter von 65 und mehr Jahren bei den Ausländern viel bescheidener aus (5,6% gegenüber

La differente struttura per età (graf. 5) si manifesta nell'età media, decisamente più bassa tra la popolazione straniera (34,9 anni), rispetto a quella autoctona (43,2 anni). Differenze consistenti emergono anche nella quota della popolazione anziana di 65 anni e oltre (5,6% contro 20,6%) e nell'indice di vecchiaia (rapporto della popolazione residente in età 65 anni e

20,6%). Diese Tatsache schlägt sich auch klar auf den Altersstrukturkoeffizienten nieder: Während in der einheimischen Bevölkerung 131,6 ältere Menschen (über 64 Jahre) auf die Jahrgangskohorten der unter 15-Jährigen entfallen, sind es bei den Ausländern lediglich 31,7.

oltre su quella in età 0-14 anni compresi): mentre tra la popolazione autoctona quest'ultimo si attesta a 131,6 anziani ogni 100 giovani, tra gli stranieri è pari a 31,7.

Kulturelle Vielfalt - Herausforderung für die Zukunft

Menschen aus 135 verschiedenen Ländern leben derzeit in Südtirol. Dadurch wird die kulturelle Vielfalt der Südtiroler Gesellschaft immer facettenreicher.

15.697, ein Drittel aller in Südtirol ansässigen Ausländer, kommen aus einem der 28 Mitgliedstaaten der Europäischen Union. EU-Bürger sind in einigen Bereichen den italienischen Staatsbürgern gleichgestellt, z.B. was die Freizügigkeit und Niederlassungsfreiheit betrifft. Fast 40% der hier ansässigen EU-Bürger stammen aus dem deutschsprachigen Raum.

Mehr als 30% entfällt auf die europäischen Staaten, die nicht zur EU zählen, während 18,6% der Migranten aus Asien und 13,1% aus Afrika stammen.

Varietà culturale - sfida per il futuro

Il fatto che in Alto Adige vivano persone provenienti da 135 nazioni diverse incrementa l'eterogeneità e la varietà culturale della società altoatesina.

15.697 sono i cittadini comunitari, che rappresentano un terzo del totale degli stranieri residenti in provincia di Bolzano: quasi il 40% di questi proviene dall'area culturale tedesca. In alcuni ambiti gli stranieri comunitari sono equiparati ai cittadini italiani, ad esempio per la libertà di movimento e di residenza.

Oltre il 30% degli stranieri proviene da paesi europei non facenti parte dell'UE, mentre il 18,6% sono originari dell'Asia ed il 13,1% dell'Africa.

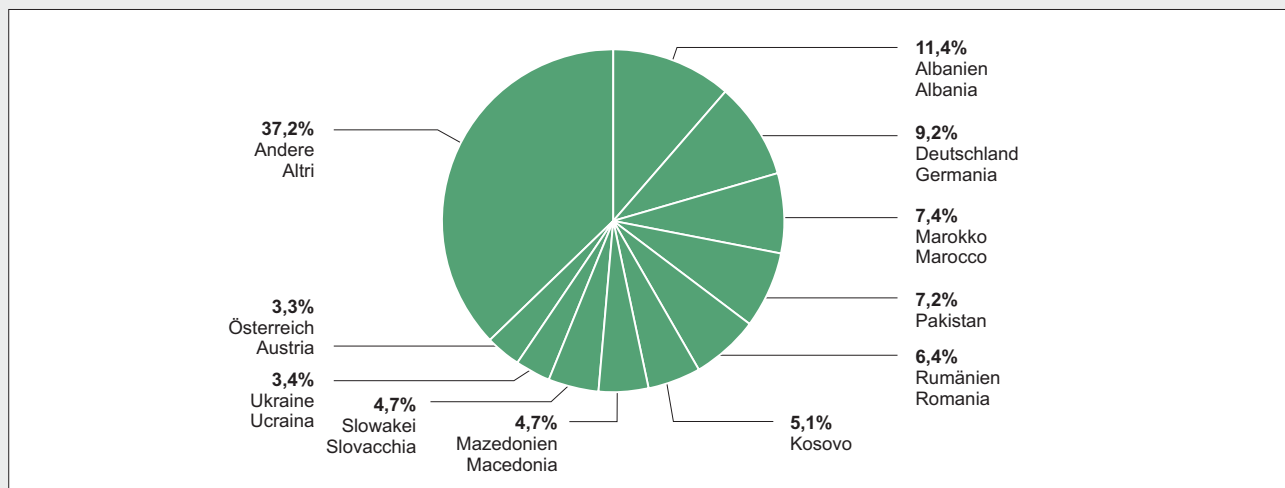
Graf. 6


Ausländische Wohnbevölkerung nach Staatsbürgerschaft - 2016

Stand am 31.12. - Prozentuelle Verteilung

Stranieri residenti per cittadinanza - 2016

Situazione al 31.12. - Composizione percentuale



© astat 2017 - sr 

In der Rangliste der Herkunftsländer nimmt Albanien mit rund 5.400 Personen den ersten Platz ein. Es folgen Deutschland mit etwa 4.400 und Marokko mit ungefähr 3.500 Personen. Zusammen stellen diese drei Gruppen fast 30% aller Einwohner ausländischer Nationalität. Die Pakistaner (3.408) sind die zahlenmäßig stärkste asiatische Gemeinschaft im Lande.

Nella graduatoria dei Paesi d'origine, al primo posto si classifica l'Albania con circa 5.400 persone, seguita dalla Germania con circa 4.400 e dal Marocco con ca. 3.500 unità. Questi tre Paesi nel complesso rappresentano quasi il 30% di tutti i residenti con cittadinanza straniera. I pachistani, con 3.408 presenze, sono la comunità asiatica più numerosa sul territorio.

Man kann davon ausgehen, dass mindestens 35% aller Einwanderer Muslime sind und etwas mehr als 5% einer orientalischen Religion angehören. Immerhin leben rund 17.000 Menschen hier, die aus islamisch geprägten Ländern stammen, und weitere 2.700 aus Indien, China, Japan und Südostasien.

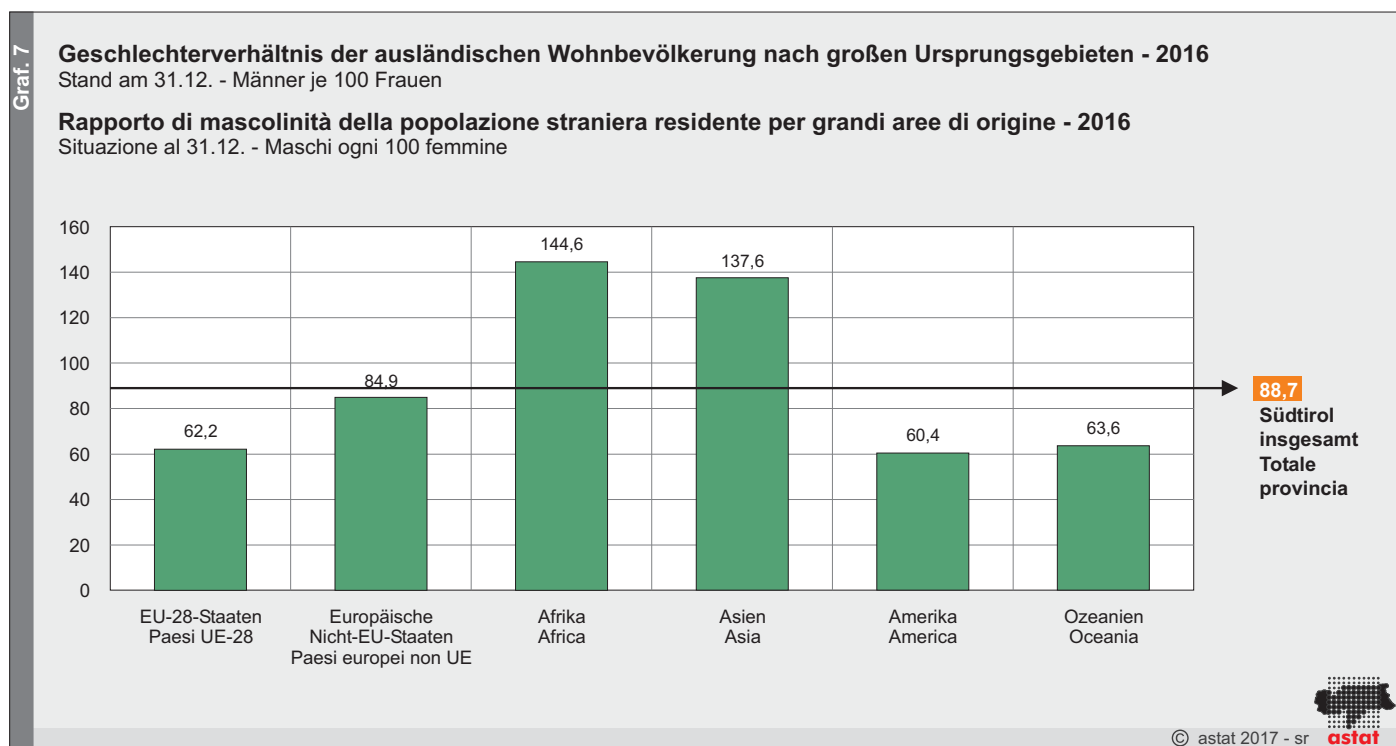
Si stima che almeno il 35% di tutti gli immigrati sia musulmano e poco più del 5% appartenga ad una religione orientale: in provincia di Bolzano vivono quasi 17.000 persone provenienti da paesi di matrice islamica ed altre 2.700 da India, Cina, Giappone ed altri stati del sud est asiatico.

Ausländerinnen sind in der Überzahl

Während in den 90er-Jahren ein deutlicher Männerüberschuss bei den Ausländern verzeichnet werden konnte, war ihr Geschlechterverhältnis um die Jahrtausendwende relativ ausgewogen. Seit 2007 sind die Frauen jedoch in der Überzahl; auch 2016 stellen sie mit 53,0% mehr als die Hälfte der ausländischen Wohnbevölkerung. Auf 100 Ausländerinnen entfallen nunmehr 88,7 Männer mit ausländischer Staatsbürgerschaft.

Le donne straniere sono in soprannumero

La ripartizione per genere della popolazione straniera confermava, alla fine del millennio, un relativo equilibrio tra componente maschile e femminile. L'iniziale esubero di uomini negli anni '90 era diminuito progressivamente e la tendenza si è lentamente invertita. Dal 2007 le donne hanno sempre superato la metà del contingente totale di stranieri e nel 2016, con il 53,0%, viene nuovamente confermata la maggioranza femminile; il rapporto di mascolinità si attesta ora a 88,7 uomini ogni 100 donne.



Richtet man das Augenmerk auf die einzelnen Bevölkerungsgruppen, ist das zahlenmäßige Verhältnis zwischen Frau und Mann viel unausgewogener. Am höchsten ist der Frauenanteil bei den Bürgern aus Ozeanien, Amerika sowie Europa. Auch aus den EU-Mitgliedstaaten kommen beträchtlich mehr Frauen als Männer, v.a. aus den baltischen Staaten, der Tschechischen Republik, Polen bzw. Slowenien. Betrachtet man das Geschlechterverhältnis der Zuwanderer aus europäischen Nicht-EU-Ländern, sind die Gemeinschaften der ehemaligen UdSSR und der Schweiz stärker weiblich, die Balkanländer eher männlich geprägt.

Osservando la popolazione straniera per singola cittadinanza, tale rapporto si presenta assai più sbilanciato: la percentuale più elevata di donne si registra tra gli stranieri provenienti dall'Oceania, dall'America e dall'Europa. Particolarmente consistente è la presenza femminile anche tra gli stranieri provenienti da Paesi comunitari, tra cui soprattutto i paesi baltici, Repubblica Ceca, Polonia e Slovenia. Tra i Paesi europei non appartenenti all'UE si riscontra un'alta quota femminile proveniente dalle nazioni dell'ex Unione Sovietica e dalla Svizzera ed una prevalenza maschile proveniente dai Balcani.

In fast allen Gemeinschaften afrikanischer bzw. asiatischer Herkunft sind die Männer in der Überzahl. Eine besonders klare Ausnahme sind die Migranten aus Thailand, bei denen lediglich 10,4 Männer auf 100 Frauen entfallen und somit eindeutig das „schwache“ Geschlecht dominiert.

Tra le comunità africane e asiatiche, gli uomini sono generalmente in soprannumero, ad eccezione di alcuni paesi di provenienza, tra cui spicca soprattutto la Thailandia, tra i cui immigrati domina il "gentil sesso" (10,4 uomini ogni 100 donne).

Zahlreiche Ausländer sind unverheiratet und leben allein

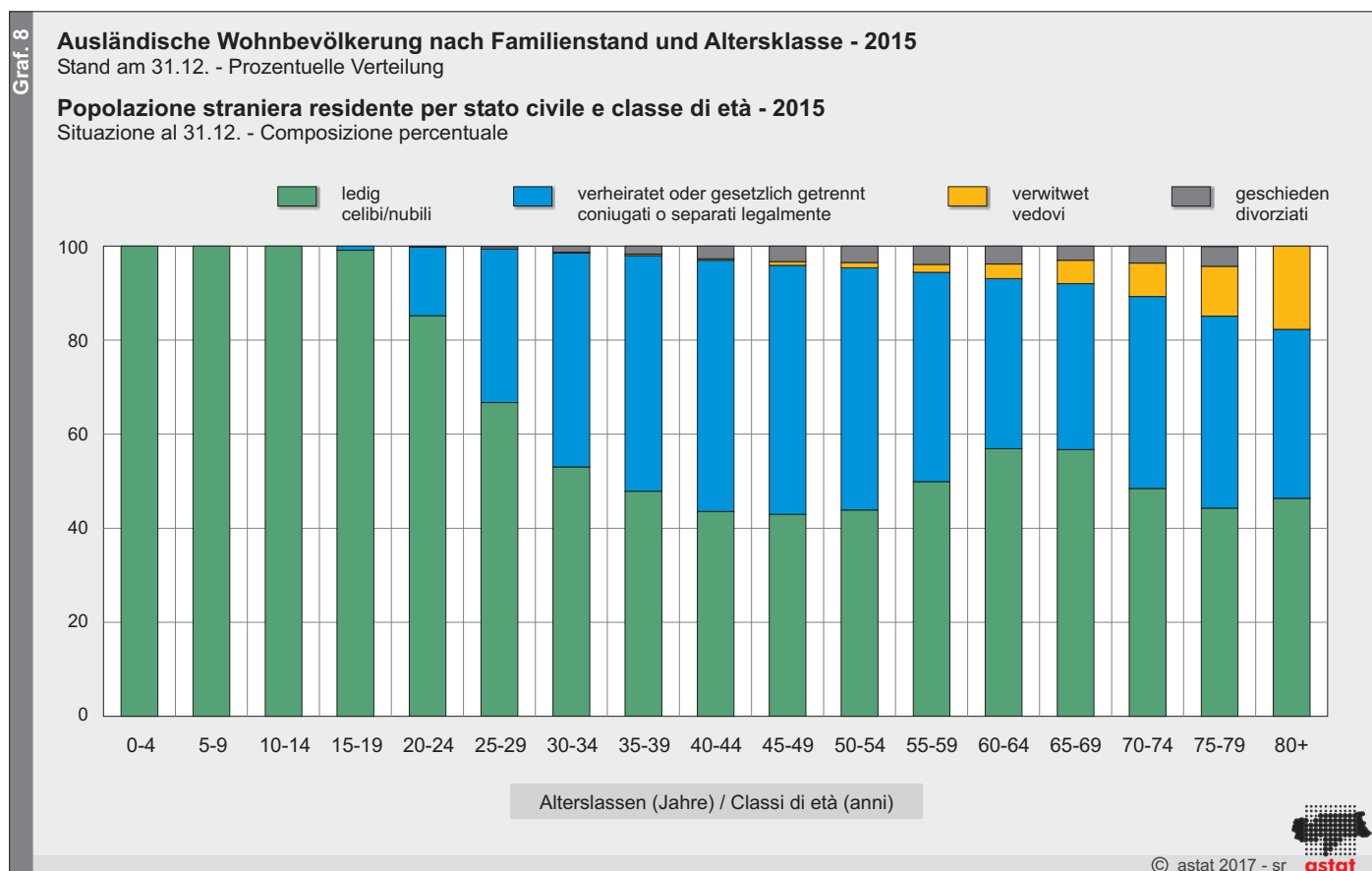
Insgesamt sind fast zwei Drittel der in Südtirol ansässigen Ausländer - 68,0% der Männer und 59,5% der Frauen - ledig. Grund dafür ist in erster Linie ihr junges Alter: In der Tat sind 43,7% der Unverheirateten jünger als 25.

Einer von drei der ausländischen Mitbürger, vor allem jene im mittleren Alter (35-55 Jahre), sind verheiratet (oder gesetzlich getrennt), während der Anteil der Verwitweten (1,0%) und Geschiedenen (1,7%) im Gegensatz zu den Inländern relativ gering ausfällt.

Numerosi stranieri non sono coniugati e vivono soli

Quasi due terzi degli stranieri residenti in Alto Adige - il 68,0% dei maschi ed il 59,5% delle femmine - sono celibi/nubili. Il motivo principale è la loro giovane età: 43,7% dei non coniugati, infatti, ha meno di 25 anni.

Un cittadino straniero residente su tre, soprattutto quelli in età compresa tra 35 e 55 anni, è sposato (o separato legalmente), mentre la percentuale di vedovi (1,0%) e divorziati (1,7%) incide poco in confronto alle relative quote nella popolazione italiana.



Im Vergleich zur einheimischen Bevölkerung sind bei den Ausländern auch die Haushalte anders strukturiert: Von den knapp 17.000 Haushalten mit einer ausländischen Bezugsperson besteht fast die Hälfte aus unverheirateten und alleinlebenden Personen (44,6% gegenüber 35,1% bei den Inländern). Bei 19,6% der

Anche le strutture familiari degli stranieri sono di natura diversa rispetto alla popolazione autoctona: delle quasi 17.000 famiglie con intestatario straniero, quasi la metà è formata da persone non sposate che vivono sole (44,6% contro il 35,1% negli italiani). Il 19,6% è costituito da nuclei familiari tradizionali, cioè da coppie

Haushalte handelt es sich um traditionelle Familien, d.h. Ehepaare mit minderjährigen Kindern (Inländer 15,2%). Mit 12,6% liegt auch der Anteil der Alleinerziehenden mit minderjährigen Kindern höher als bei den Einheimischen (9,3%).

sposate con figli minori (15,2% altoatesini). Anche la quota delle famiglie monogenitore con figli minorenni è più alta di quella degli altoatesini (12,6% contro 9,3%).

Tab. 3

Haushalte nach Haushaltstyp und Staatsangehörigkeit des Haushaltsvorstandes - 2016

Stand am 31.12.

Famiglie per tipologia familiare e cittadinanza dell'intestatario del foglio di famiglia - 2016

Situazione al 31.12.

HAUSHALTSTYP	Staatsangehörigkeit der Bezugsperson des Haushaltsbogens Cittadinanza dell'intestatario del foglio di famiglia					TIPOLOGIA FAMILIARE
	Absolute Werte Valori assoluti			Prozentuelle Verteilung Composizione percentuale		
	Italienisch Italiana	Ausländisch Estera	Insgesamt Totale	Italienisch Italiana	Ausländisch Estera	
Ehepaare	87.067	4.927	91.994	43,0	29,1	Coppie sposate
mit minderjährigen Kindern	30.796	3.328	34.124	15,2	19,6	con figli minorenni
mit volljährigen oder keinen Kindern	56.271	1.599	57.870	27,8	9,4	con figli maggiorenni o senza figli
Teilfamilien (a)	18.793	2.129	20.922	9,3	12,6	Famiglie monogenitore (a)
Mütter mit minderjährigen Kindern	11.057	1.295	12.352	5,5	7,6	Madri con figli minorenni
Väter mit minderjährigen Kindern	7.736	834	8.570	3,8	4,9	Padri con figli minorenni
Alleinlebende	71.165	7.561	78.726	35,1	44,6	Persone che vivono sole
Männer	33.689	3.715	37.404	16,6	21,9	Maschi
Frauen	37.476	3.846	41.322	18,5	22,7	Femmine
Andere Haushaltstypen	25.640	2.338	27.978	12,7	13,8	Altre tipologie familiari
Insgesamt	202.665	16.955	219.620	100,0	100,0	Totale

(a) Der Haushaltstypus „Teilfamilie“ umfasst sowohl Alleinerziehende als auch zusammenlebende, nicht verheiratete Paare mit Kindern
La tipologia familiare "Famiglia monogenitore" comprende sia la famiglia monogenitore come anche la coppia convivente (non sposata) con figli

Quelle: ASTAT, Auswertung der Bevölkerungsregister der Gemeinden

Fonte: ASTAT, elaborazione dei registri anagrafici comunali

Der Zuzug junger Menschen, die rege Geburtenentwicklung sowie die geringe Sterblichkeit bei der ausländischen Wohnbevölkerung können aus demografischer Sicht als Chance gewertet werden, da damit der stetigen Alterung der Südtiroler Gesellschaft entgegen gewirkt wird. Dieser „Verjüngungseffekt“ hat weitreichende soziokulturelle und wirtschaftliche Auswirkungen auf das Bildungssystem, den heimischen Arbeitsmarkt sowie auf die Sozialfürsorge und Altersversorgung.

L'immigrazione straniera giovanile, lo sviluppo dinamico della natalità ed una mortalità ridotta costituiscono un'opportunità dal punto di vista demografico per la società altoatesina al fine di contrastare l'invecchiamento a cui è soggetta. Questo "effetto ringiovanimento" ha un impatto di vasta portata socio-culturale ed economica sul nostro sistema di istruzione, sul mercato del lavoro locale, così come sulla previdenza sociale e pensionistica.

Hinweise für die Redaktion:

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an
Marion Schmuck, Tel. 0471 41 84 33.

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken,
fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise -
nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

Indicazioni per la redazione:

Per ulteriori informazioni si prega di rivolgersi a
Marion Schmuck, tel. 0471 41 84 33.

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e
utilizzo dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici
autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).